\_\_\_\_\_

## <簡体字>

## 欢迎来到罗臼

罗臼位于日本东北角的知床半岛,周围环绕着世上首屈一指的美丽自然景观。知床有多处山岳景观,森林密布,被联合国教科文组织列为世界自然遗产地,半岛周围的水域是各种野生动物的庇护所。由于该地区受到严格保护,大部分区域未经开发,而且人烟稀少,因此棕熊、抹香鲸等哺乳动物,以及毛腿渔鸮、虎头海雕等稀有濒危鸟类得以在此繁衍生息。

游客来到罗臼后,可报名参加观光团,前往野生动物的自然栖息地近距离观赏。观察棕熊在怪石嶙峋的海岸边觅食,欣赏鲸鱼和海豚在根室海峡畅游。沿着自然小径漫步,聆听鸟儿啼鸣,观看毛腿渔鸮捕食。冬季,可以看到海豹在浮冰上休息,白尾海雕在海上翱翔,海天使在冰冷的海水中自在游曳。

通过参与各种文化体验,游客可更深入了解罗臼当地传统。参观鱼市拍卖会,了解当地 渔业如何依靠从根室海峡捕获的丰富水产蓬勃发展。参加烹饪课程,学习如何给海胆去 壳。探索为何众多世界顶级餐厅都十分喜爱在罗臼沿海水域生长的海带(昆布),参观 专门为海带建造的仓库,了解其如何在此制备和分级。罗臼当地一年四季都会举办各种 节庆活动,向当地渔业致敬,祭祀保佑着渔民的神明,还会在季节交替时节举办活动。

如需了解更多当地野生动物观赏活动和罗臼的文化遗产,可造访知床罗臼公路服务区的游客信息台,以及罗臼的两座游客中心。

\_\_\_\_\_\_

## <繁体字>

## 歡迎來到羅臼

羅臼位於日本東北端的知床半島,該地獲選為聯合國教科文組織的世界自然遺產,四周環繞著世界首屈一指的美麗自然景觀,擁有多處森林密布的壯闊山岳,半島周圍的水域則為庇護各種野生動物棲息的所在。知床半島大部分的區域未經開發,而且人煙稀少,加上嚴格的保育措施,讓棕熊、抹香鯨等哺乳動物,以及毛腿漁鴞、虎頭海鵰等稀有瀕危鳥類得以在此繁衍生息。

遊客來到羅臼後,可報名參加觀光團行程,前往野生動物的自然棲息地,近距離目擊棕 熊在奇石嶙峋的海岸邊覓食,欣賞鯨魚和海豚悠游於根室海峽。沿著自然小徑漫步,聆 聽悅耳的鳥啼,觀察毛腿漁鴞捕食。時至冬日,您能看到海豹在浮冰上休憩,白尾海鵰 在海面上翱翔,裸海蝶(海天使)在冰冷的海水中自在漂動。

透過豐富的文化體驗,遊客得以認識羅臼當地的傳統。前往當地漁市,深入了解在根室海峽捕獲的豐富海產,以及這些漁獲如何成為當地漁業蓬勃發展的基礎,或者參加烹飪課程,學習如何為海膽去殼。探索羅臼海岸邊生長的昆布(海帶),包括羅臼昆布受到眾多世界頂級餐廳青睞的原因,然後參觀專為昆布建造的倉庫,理解昆布的準備工作和分級方法。此外,羅臼全年都會主辦各種祭典與節慶活動,藉此彰顯當地漁業的興盛,祭祀保佑漁民的神明。

如需深入了解當地野生動物觀賞活動,以及羅臼的文化遺產的細節,您可造訪知床羅臼道路休息站的觀光諮詢處,還有位於羅臼的兩座遊客中心。